

# LA HIPÉRBOLE COMO FORMA DE IMPROBABILIDAD EN LA COPLA DE RAFAEL DE LEÓN

Manuel Sánchez García

## RESUMEN

Las presentes líneas, que más que líneas se podrían llamar versos por la lirica que incumbe al propio trabajo, vienen a exponer y a analizar la poética de Rafael de León y Arias de Saavedra por su condición, desde una mirada gnoseológica y antropológica por la profundidad de un género que nació en España a principios de los años treinta del siglo pasado y que perduró en el imaginario sentimental de gran parte de la sociedad española. Pero que, no obstante, estas coplas o canciones se siguen manteniendo en el repertorio de algunos de los artistas de nuestro tiempo gracias a la hipérbole y al dramatismo de sus letras que, por otro lado, ya son parte de toda una sociedad. Un dramatismo que se ha visto incrementado en las coplas de Rafael de León por su homosexualidad confesa y su doble relectura hetero y homosexual en una historia de España donde además de no estar bien visto, se era perseguido.

**Palabras clave:** Rafael de León, hipérbole, copla, dramatismo, homosexualidad.

## ABSTRACT

The present lines, which more than lines could be called verses due to the lyric nature of the work itself, come to expose and analyse the poetics of Rafael de León y Arias de Saavedra from a gnoseological and anthropological point of view due to the depth of a genre that was born in Spain in the early thirties of the last century and that lasted in the sentimental imaginary of a large part of Spanish society. Nevertheless, these couplet or songs continue to be part of the repertoire of some of the artists of our time thanks to the hyperbole and drama of their lyrics, which, on the other hand, are already part of an entire society. A dramatism that has been increased in the couplet of Rafael de León by his confessed homosexuality and his double hetero and homosexual rereading in a history of Spain where, in addition to being frowned upon, one was persecuted.

**Keywords:** Rafael de León, hyperbole, couplet, drama, homosexuality.

## INTRODUCCIÓN

La intencionalidad que se busca con este trabajo es resolver la incógnita de si la copla española como género propiamente social y cultural consiguió, a partir del recurso literario de la hipérbole en las canciones de Rafael de León, que los artistas españoles contemporáneos hayan conectado con las historias dramáticas que el poeta sevillano escribió para el género. Historias reales llevadas a una tesis improbable y surrealista para despertar en el oyente una verdadera emoción de angustia, desasosiego y dolor físico y psicológico. Este sentido improbable como recurso hiperbólico en los versos de Rafael de León han dado pie a que muchas artistas actuales hayan conectado con este espíritu farandulero. Canciones con un sentir y con una crítica social muy profunda y que, en muchas ocasiones, sus letras eran censuradas por el régimen franquista ya que no cumplían con el nuevo planteamiento católico-social de la “nueva España”. Se cree oportuno ahondar en esta literatura popular de Rafael de León, que mucho tiene que ver con la línea lorquiana del romancero, ya que sus dramas tienen una fuerza mayúscula porque están directamente inspirados e influenciados por el pueblo. Con Rafael de León ocurre lo mismo que con Juan de la Encina o cualquier poeta y trovador medieval, que sus letras están construidas sobre un puente lírico. Estas coplas eran cantadas por los zaguaneiros, patios de vecinos, plazuelas, etc., por mujeres desesperadas por encontrar un hombre, por madres solteras, por viudas, ancianos y niños, cobraban un sentido machadiano de lo popular, de aquellos versos inmortales de Manuel Machado, porque tenían fuerza, estaban inspiradas en las tragedias de una sociedad sumida en un caos sin precedentes: “Hasta que el pueblo las canta,/las coplas, coplas no son,/y cuando las canta el pueblo,/ya nadie sabe el autor” (Burgos, 2005).

Este género cultural no ha sido investigado con el ahínco necesario que se merece esta corriente que fue compuesta por múltiples poetas, músicos, dramaturgos e intérpretes españoles. Algunos de ellos en, o tras la Guerra Civil española tuvieron que partir hacia tierras latinoamericanas; otros se quedaron asumiendo las consecuencias; y otros no llegaron a vivenciar lo que supuso el género en todo su esplendor. Rafael de León fue uno de los tantos que sufrió por la cerrazón de unos y de otros. Montero Aroca (2018) en su obra *Rafael de León en la cárcel de Barcelona* describe al detalle lo que supuso el conflicto bélico para el poeta que no entendía de política y que solo pretendía ganarse la vida en el mundo de la farándula. Fue, consecuentemente, encarcelado en el año 1938 tras ser acusado de una manera falsa y vil de espionaje y alta traición al gobierno de la Segunda República cuando se encontraba en la Barcelona de

finales de los años treinta, estrenando sus comedias *Maria Magdalena* y *Maria de la O*. Comedias escritas en prosa y verso que nacieron de las propias coplas homónimas y que dieron vida a un elenco de personajes que desarrollaron sus vidas en las cuevas de Guadix y a las afueras de Sevilla, respectivamente.

Rafael de León afirmaba en la entrevista que le concedió Lauren Postigo en el programa de Cantares en el año 1978 lo siguiente:

La canción española era antes de la guerra, en la guerra y después de la guerra. Antes de la guerra nosotros en el año treinta y cuatro hicimos *Maria de la O*, *Mari Cruz*, *Maria Magdalena*, *Rocío*, en fin, infinidad de canciones que se hicieron populares, incluso que después se hicieron de ellas comedias. ¡Que hicimos nosotros mismos comedias!, como *Maria de la O*. (de León, 1978)

En su estancia en la cárcel, Xandro Valerio<sup>1</sup> fue uno de sus apoyos permanentes facilitándole leche condesada y algunas fuentes poéticas donde el joven de veinte años se empapaba de poetas ya consagrados como León Felipe, Antonio Machado o del que fue su íntimo amigo García Lorca unos años atrás en la misma ciudad y cuando aún no había comenzado aquella barbarie incívica.

Pero para acercarnos a la finalidad que incumben estas líneas, que en el mayor de los casos han sido tratadas de una manera superficial, hemos de apuntalar algunos objetivos desde una mirada gnoseológica y preguntarnos, ¿sigue la copla de Rafael de León calando en los artistas españoles contemporáneos? Por lo tanto, en primera instancia, comprobar si la copla de Rafael de León ha influido en artistas españoles contemporáneos del siglo XXI nos plantea un objetivo claro y conciso. Otros objetivos secundarios, pero no menos importantes serían:

Plantear el tratamiento de la hipérbole como recurso literario en sus coplas.

Analizar si algunas de sus canciones han perdurado gracias a esta exageración profunda del sentimiento.

Analizar si algunas de sus coplas dejan huella de su condición de homosexual.

Cómo afecta la hipérbole a la narrativa de su repertorio.

<sup>1</sup> Xandro Valerio (1896-1966), fue un poeta nacido en Moguer que, junto con Rafael de León, José Antonio Ochaña, Manuel López Quíroga y Juan Solano, conformaron el esplendor del género de la copla española.



**Ilustración 1:** Rafael de León.

Comas, J. (s. f.). *Rafael de León, un genio de la Generación del 27 con Sevilla como maestra.*

<https://acortar.link/M1Nm9u>

## FUNDAMENTACIÓN

Partiendo de la extensión inabarcable de la literatura de Rafael de León (Sevilla, 1908-Madrid, 1982) se ha de tener en cuenta que su obra confluye en dos vertientes de una forma muy paralela, pues ambas tienen el sello de la gracia popular, de lo civil, de lo hondo, de esa vena lírica de sus compañeros los hermanos Antonio y Manuel Machado y su apreciable García Lorca. Tal y como expone Gasch et al. (1950) en el prólogo de *Federico García Lorca. Cartas a sus amigos*, confirma que Rafael de León guardaba una íntima amistad con Federico. Al parecer sus lazos amistosos congeniaron en Granada cuando en el año 1926 Rafael se fue a estudiar Derecho o más bien a vivir la vida bohemia en las noches flamencas del Sacromonte. Una vida apasionada al más puro estilo juglaresco medieval. Su admiración por Lorca fue tal que, desde Granada, de León fue abriendo caminos hasta congeniar en la Barcelona cultural y acogedora de artistas en el año 1935, cuando el poeta granadino estrenaba *Doña Rosita la soltera*. Como se apuntaba anteriormente, Sebastián Gasch afirmaba en su prólogo:

Entre dos actos de *Doña Rosita*, fui a saludarle en el camerino de Margarita Xirgu. Federico daba nerviosas y precipitadas instrucciones a

su íntimo amigo Rafael de León, quien al día siguiente había de ponerse en camino para ir a Granada. (Gasch et al., 1950, pp. 14)

Antonio Gala afirmaba acerca de las coplas de Rafael de León lo siguiente:

La enorme dificultad además de contar una historia que normalmente son historias largas, en dos estrofas y un par de estribillos, con una especie de velocidad cinematográfica... Hay una cosa, una cosa de *La Ruisenorá* que él me regaló manuscrito, el poema de *La Ruisenorá*. Yo en realidad no lo conocí hasta muy tarde a Rafael de León, personalmente. Y es:

Al relámpago de un tiro  
el café se iluminó;  
ella vio llegar la muerte  
y en el último suspiro  
de esta forma le cantó: [...]

Que es una cosa de romancero. Tiene una fuerza total. (Terenci Moix, 1989)

Por un lado, los poemas de Rafael se concentran en tres libros publicados en vida, aunque según confirma Pineda Novo (2014) en la antología poética *Entre el gozo y la pena*, los herederos del poeta sevillano conservan celosamente algún material inédito.

En el año 1941 y a la edad de 33 años publica *Pena y Alegría del Amor*, su primer libro de poemas, con un corte muy popular, influenciado por Antonio Machado y su íntimo amigo y mentor, Lorca. En esta primera obra poética, Rafael riza la pluma y se desata, escribiendo algunos poemas que, corrigiendo a Pineda Novo (2014), no son en versos libres, sino versos blancos porque aunque no riman, siguen de una manera muy pulcra una métrica exacta en alejandrinos. Son, por ejemplo, *Zaguán, No o Héroe*. Este último es una elegía a su hermano Pedro de León que sufrió las consecuencias de una guerra maldita:

¡Cómo se empañarían los espejos de casa  
y qué llanto de nácar tendría el abanico,  
y cómo en las vitrinas las dulces miniaturas,  
cubrirían de luto sus escotes cuadrados!<sup>2</sup> (Pineda Novo, 2014, pp. 79)

Y por otro lado, las canciones de Rafael de León se aglutan en más de ocho mil títulos, con un elenco de mujeres

<sup>2</sup> Se recomienda leer el poema completo en Pineda Novo, D. (2014). *Entre el gozo y la pena*. Renacimiento.

protagonistas que se hicieron populares en la España del siglo XX durante más de cuatro décadas. Nombres inmortales como *María del Valle*, *María de la O*, *Rocío*, *Salomé*, *Triniá*, *María Magdalena*, *Doña Sol*, *Maricruz*, *Catalina*, *Dolores la Petenera*, *La Parrala*, *Almudena*, *Doña Luz*, *La Caramba*, *La Lirio*, *La Mariana*, *La Niña de la Estación*, *Doña Mariquita de los Dolores*, *La Niña de Fuego*, *Lola Clavijo*, *Nuria*, *La Salvaora*, *La Zarzamora*, *La Ruiñeñora* y una ingente cantidad de mujeres feministas que mataron con sus letras a muchos hombres, a muchos donjuanes sin escrúpulos. Y es que Rafael de León fue el más fiel defensor del feminismo. Sus letras están cargadas de feminidad y de una igualdad que implantaba de un modo muy hiperbólico. En la entrevista de *Esta noche Rafael de León y Juan Solano* que le hicieron en Televisión Española, Manolo Vidal le decía a Rafael lo siguiente acerca de sus letras:

Que por cierto Rafael, que *Mañana sale yo* vislumbro en ti como en otros poemas tuyos que tú eres el primer feminista de España, porque eres un propulsor de esto, porque antes de que saliera eso de que, contra violación, castración, ya las heroínas de tus canciones mataban ellas mismas por su mano a los hombres que las ofendían. (Maura & Vidal, 1982)

A lo que Rafael le respondió: "naturalmente, y me las prohibían de la censura".

Consecuentemente, García García (2022) en su obra *¡Ay, campaneras!* señala que "las protagonistas de las coplas son muchas veces mujeres escoradas que nos cantan, que nos gritan, desde los márgenes". Amantes, madres solteras, prostitutas como aquella mujer que solo es conocida por *Ojos verdes* o aquella otra que encogía de hombros al ser llamada por Carmen, Lolilla o Pilar:

Yo soy... ésa,  
esa oscura clavellina  
que va de esquina en esquina  
volviendo atrás la cabeza.

Lo mismo me llaman Carmen,  
que Lolilla, que pilar...  
con lo que quieran llamarme  
me tengo que conformar.

Soy la que no tiene nombre,  
la que a nadie le interesa,  
la perdición de los hombres,  
la que miente cuando besa.

Ya lo sabes... yo soy ésa.<sup>3</sup> (Acosta Díaz et al., 1997, pp. 262) Como se exponía en la introducción, Rafael de León se inspiraba en el pueblo y utilizaba una copla puente y sobre ella erigía todo un mundo de dramatismo, de comicidad o de ambas cosas. En la entrevista que le ofreció Televisión Española al poeta y al músico Juan Solano en el año 1982 bajo el programa *Esta noche*, Rafael de León le explica al entrevistador que "lo más importante es el pueblo, nosotros nos hemos inspirado siempre en el pueblo, como Lope que también lo hacía".

Por ejemplo, mira, para hacer una canción, nosotros a lo mejor tenemos como puente una copla popular que oímos, y dice la copla: a la mar maera/ y a la tierra hueso/y pa los hombres/ las mujeres barbi/ y el vinillo resio. Y nosotros decimos sobre ese puente: a la mar maera/ y a la Virgen sirio/ y pa duquitas, pa duquitas negras/ las que tié La Lirio. (Maura & Vidal, 1982)

## DESCRIPCIÓN DEL PROCESO

Si se analizara letra por letra el corpus completo de las coplas de Rafael de León, además de vislumbrar la riqueza poética y el enorme control métrico y musical, se puede observar que su poesía y su copla (que es una continuación de su poesía, como dice Carlos Herrera) está cargada del recurso hiperbólico. La hipérbole está tratada de una manera majestuosa, consolidando una identidad muy personal.

Seguramente, Rafael de León como buen lector, tomaba como ejemplo la tragedia aristotélica. El propio Aristóteles lo definía como una causa donde un protagonista se introducía en un estado de ánimo contrario. La propia vida ya es una tragedia y más cuando el amor pasional está de por medio. Los versos de Rafael gozan de esa naturaleza trágica. Para ello, una de las herramientas que empleaba el autor era la hipérbole desgarradora como se pueden ver en coplas como *Dime que me quieres* (1941), *A ciegas* (1953), *Cárcel de oro* (1957) o *Trece de mayo* (1964).

Si se extraen y analizan los versos más hiperbólicos que Rafael emplea en estos dramas amorosos, todos coinciden en un daño físico por parte de la víctima, una amenaza constante de un amor intenso que no es correspondido, que se encuentra en los márgenes de lo deseado y que se paga con un hostigamiento físico muy importante. Todo explicado muy explícitamente por una hipérbole que

<sup>3</sup> Se recomienda leer la canción completa en Acosta Díaz, J., Gómez Lara, M. J., & Jiménez Barrientos, J. (1997). *Poemas y canciones de Rafael de León*. Alfar.

traspasa lo imaginativo y se incorpora en el cuerpo de uno mismo. En *Dime que me quieras* y en *Trece de mayo* Rafael de León sitúa a la no correspondida como alguien que es capaz de hacer de todo con tal de que su amor le ofrezca el deseo y la pasión. Un amor sumiso y obediente y, por lo tanto, marginado en una sociedad franquista.

Además, se asemejan mucho los versos empleados en una y en otra canción. Se trata del mismo amor.

Si tú me pidieras que fuera descalza,  
pidiendo limosna descalza yo iría.  
Si tú me dijeras que abriese mis venas,  
un río de sangre me salpicaría.<sup>4</sup> (Acosta Díaz et al., 1997, pp. 167)

¿Quieres que vaya descalza?  
Yo me iré por los caminos.  
¿Quieres que me abra las venas  
para ver si soy contigo?<sup>5</sup> (Acosta Díaz et al., 1997, pp. 326)

Todo el mundo queer puede estar presente en muchas de sus coplas, al no configurar el propio autor un yo claro y evidente. Sus poemas y sus coplas pueden tener diferentes relecturas, pero esta magia tan plural era desmoronada desde los convencionalismos en las voces de las tonadilleras. Por lo que el sufrimiento por las pasiones impías podría haber estado pensadas para un homoerotismo muy codificado.

Pero, además, la hipérbole como recurso dramático que de León empleaba en sus letras no solo era recurso lírico, sino que mediante el cual el propio poeta narraba sus emociones y su condición de homosexual. El amor oculto, la pasión desenfrenada, el martirio, etc., que sufrieron todo un colectivo hacen de la copla de Rafael de León un género subcultural en el régimen franquista.

Conforme el régimen de Franco iba agotando sus últimos días por el deterioro físico del dictador, se abría en la sociedad un leve aire de libertad. La copla de Rafael evolucionó en ese sentido, no pasando de desapercibido su defensa por el amor sea cual fuese la condición. *Un rojo, rojo clavel* (1971) da sentido a lo anteriormente expuesto: el final de un régimen dictatorial y la posible apertura a la

libertad. En esta copla el poeta se desenfrena cuando escribe “me importa tres pitos que diga la gente” y anteriormente deja un paréntesis abierto a su posible o posibles condiciones de querer:

Me gusta ser libre lo mismo que el viento que mueve el olivo  
y riza la mar,  
tenderme a la sombra de mi pensamiento  
y luego de noche ponerme a cantar.<sup>6</sup> (Acosta Díaz et al., 1997, pp. 337)

La intencionalidad sexual con la que el poeta lanza su mensaje se ve truncada cuando sus coplas salen de la garganta de las tonadilleras. En ese momento se crea un círculo heterosexual. Y es que su copla se hizo para ser cantada, ¡no hay discusión!, pero en muchos de los casos su lectura primogénita tal y como expone Encabo y Matía Polo (2020) pierde la ideal sexual y con ella el dramatismo que ello suponía en una época de amores marginales. Rafael de León lo deja bien claro en los dos tercetos de su soneto *Duda*:

¿Qué terciopelo negro te amoreña el perfil de tus ojos de buen trigo?  
¿Qué azul de vena o mapa te condena  
al látilo de miel de mi castigo?  
¿Y por qué me causaste tanta pena  
si sabes, ¡ay amor!, que soy tu amigo?<sup>7</sup> (de León, 2004).

No solo el autor habla de su condición de homosexual, sino que amplía el dramatismo especificando el color de sus venas azules, al descender de una familia noble. Y si estaba prohibido y mal visto la homosexualidad, más si cabe en una familia de condes y marqueses. Esta confesión se encuentra codificada a lo largo de toda la obra poética y de todas las canciones de Rafael de León. Otros de los poemas son, por ejemplo, *Novio* (Novio tuy/o/ siempre novio./ Hace que somos los dos/ seis años uno del otro.), o *Pena y alegría del amor* dedicado a José González Marín (Mira cómo se me pone/ la piel cuando te recuerdo...).

## DISCUSIONES

La copla de Rafael de León sigue estando viva en el siglo XXI a pesar de haber transcurrido entre su muerte (1982) y este año 2024 más de cuarenta años. Sus poemas se siguen editando en antologías como la de Pineda Novo (2014) o más recientemente libros que versan y estudian su condición de

<sup>4</sup> *Dime que me quieras*. Se recomienda leer la copla completa en Acosta Díaz, J., Gómez Lara, M. J., & Jiménez Barrientos, J. (1997). *Poemas y canciones de Rafael de León*. Alfar.

<sup>5</sup> *Trece de mayo*. Se recomienda leer la copla completa en Acosta Díaz, J., Gómez Lara, M. J., & Jiménez Barrientos, J. (1997). *Poemas y canciones de Rafael de León*. Alfar. Esta copla está inspirada sobre el poema *Así te quiero* del mismo autor y está dedicado a Conchita Piquer.

<sup>6</sup> Se recomienda leer la copla completa en Acosta Díaz, J., Gómez Lara, M. J., & Jiménez Barrientos,

J. (1997). *Poemas y canciones de Rafael de León*. Alfar.

<sup>7</sup> Se recomienda leer el soneto completo en de León, R. (2004). *Romance del amor oscuro. Romance del amor resignado*. C.S. Ediciones.

homosexual en el género de la copla como una subcultura de la historia reciente de España: García García (2022) con su obra titulada *¡Ay, campaneras!* o Jesús Pascual (2023) con su *Querer como las locas. Pasiones maricas ocultas en la copla de Rafael de León*. O la página web *Rafael de León y Arias de Saavedra* (2022) que manejan los sobrinos del poeta y que intentan de difundir y de resaltar su figura, como también hacer justicia por su exclusión como figura de la Generación del 27 como lo afirma Comas (2023) en el blog digital de la revista Escaparate: *Rafael de León, un genio de la Generación del 27 con Sevilla como maestra*.

Su manera de narrar los hechos dramáticos mediante el recurso de la hipérbole y su sensibilidad de poeta andaluz homosexual con el incipiente factor de haber conocido a Lorca, ha dado lugar a que canciones que se encontraban entre las antiguas cintas y en el imaginario popular y colectivo de España, se hayan desempolvado con tintes innovadores y con fusiones de otros nuevos géneros de la sociedad actual. Es el caso de la artista Ángela Torres con su EP *La niña de fuego* (Torres, 2021), un álbum inspirado en la copla que Rafael escribió en el año 1943. Así lo demuestra en el título del disco y en la primera canción titulada *LNDF*, que no es otra cosa que las iniciales de la copla y de su propio álbum.

*LNDF* comienza haciendo alusión a la versión primogénita, mimetizando el contexto musical y los dos últimos versos de la copla: vente conmigo/ la niña de fuego. Durante la canción se van dando también pinceladas a modo de eco (la niña de fuego te llama la gente), pero todo ya desde una versión y desde una letra creada por Ángela Torres y que nada tiene que ver con la de Rafael de León, aunque sí su mensaje.

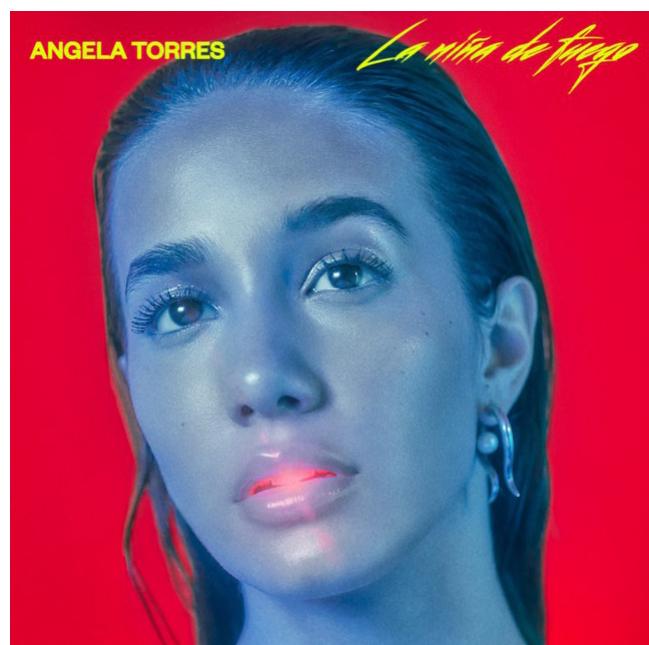


Ilustración 2: EP *La niña de fuego* de Ángela Torres.

Torres, Á. (2021). *La niña de fuego* [Spotify, Warner Music Argentina].

Sin duda alguna, este es uno de los ejemplos que más explican que la copla de Rafael de León no pasa de moda y que sigue versionándose en la actualidad. Ya lo auguraba Juanita Reina cuando afirmaba que las coplas de Rafael de León y del músico Manuel Quiroga eran canciones matriciales, que faltarán ella, faltarán las demás y se seguirán cantando.

*La niña de fuego* también está versionada bajo la voz de la artista española Queralt Lahoz en su EP *Pureza* (2021), en esta ocasión fusionada con el género hip-hop. A lo largo de toda la canción hay ciertas alusiones muy parentescas a los versos originales. (Queralt Lahoz, 2021)

Queralt Lahoz fusiona el flamenco con el hip-hop y se puede basar en canciones flamencas o en coplas ya existentes como es el caso, o también en canciones

populares, como por ejemplo la de *Anda jaleo* recogida por Federico García Lorca. Este ejemplo se da en el mismo álbum sobre la canción titulada *El Tiroteo*.



Ilustración 3: EP *Pureza* de Queralt Lahoz.

Queralt Lahoz. (2021). *Pureza* [Spotify, Schubert Music Publishing].

Menos innovadoras son las versiones que hay, como por ejemplo, de la copla *Y sin embargo te quiero* (1948) en las voces de Marta Sánchez y de Mara Barros; o la de *A tu vera* en la voz de India Martínez o en el dúo más actual de Juanjo Bona y de Salma Díaz en el programa de Operación Triunfo de 2023; o la canción melódica de *Te quiero, te quiero* (1960) en la voz de Álvaro Tadeo en el programa de La Voz Kids; ya que cumplen con los cánones originales, pero que no cabe duda de que son de una muy alta calidad musical.

Como se ve, la hipérbole de Rafael de León y su sentimiento plasmado de una forma elocuente, sigue vigente en los artistas más actuales del panorama musical nacional e internacional, y el enfoque que cobra el trabajo científico de la hipérbole en la copla de Rafael de León llega a su encauce final, y no podría tener sentido sin nombrar a una de las artistas actuales más importantes y más influyentes del género pop con claras vetas de lo flamenco como Rosalía.

Para ello, si se analiza su álbum *Los Ángeles* (2017), concretamente su primera canción titulada *Si Tú supieras compaño*, se deja bien explícito que los versos de Rafael de León no pasan de moda y pueden ser tratados de una forma rompedora e innovadora o de una manera más historicista desde la estética musical. (Escuchar canción entre los minutos 3:33 y 4:03). La letra que incorpora Rosalía proviene de una copla de Rafael que lleva por nombre *La chiquita piconera* (1942) y que era cantada por doña Concha Piquer (como la llamaban en la época).

Te voy pintando, pintando  
al ladito del brasero  
y a la vez me voy quemando  
de lo mucho que te quiero. (Acosta Díaz et al., 1997, pp. 186)



**Ilustración 4:** Álbum *Los Ángeles* de Rosalía.  
Rosalía. (2017). *Los Ángeles* [Spotify, Universal Music Spain].

Un hecho rompedor y muy llamativo, pues a pesar de ser un poeta marginado por su condición de homosexual y por su poesía con tintes populares, que siga hoy día siendo el más cantado y el más escuchado, da cobertura a las líneas que se llevan a cabo en el presente trabajo.

## CONCLUSIONES

Escribía el recientemente fallecido periodista Antonio Burgos que a Rafael de León se le acusó de ser un poeta menor y populachero. A lo que me pregunto, ¿ser poeta menor es que después de más de cuarenta años se siga cantando sus versos? ¿O que después de ochenta y dos años Rosalía versione *La chiquita piconera*?

Consecuentemente, cuando se planteaba el objetivo de la hipérbole y de si las coplas de Rafael han perdurado en el tiempo gracias a este recurso y a su sensibilidad como homosexual confeso, todo queda más que respondido en las líneas que anteceden a este bloque conclusivo.

En boca de Antonio Gala que afirmaba que Rafael de León llegó antes al pueblo que Lorca, hay que añadir que la gran mayoría de la sociedad no se sabe de memoria algunos versos de los de aquella nómina de nombres de la Generación del 27, pero que, sin embargo, casi todo el mundo sabe entonar de memoria algunos versos de *Maria de la O*, *Ojos verdes*, *Mi gran noche*, etc. Algo no, mucho le debe la sociedad a Rafael de León, que se consideraba por encima de todo, poeta.

## REFERENCIAS

- Acosta Díaz, J., Gómez Lara, M. J., & Jiménez Barrientos, J. (1997). *Poemas y canciones de Rafael de León*. Alfar.
- Burgos, A. (2005). *Rapsodia española. Antología de la poesía popular*. La Esfera de los Libros.
- Comas, J. (2023). *Rafael de León, un genio de la Generación del 27 con Sevilla como maestra*. <https://acortar.link/M1Nm9u>
- de León, R. (2004). *Romance del amor oscuro. Romance del amor resignado*. C.S. Ediciones.
- de León, R. (1978). *Cantares: La Camboria* [Televisión]. <https://acortar.link/crlThr>
- Encabo, E., & Matía Polo, I. (2020). *Copla, ideología y poder*. Dykinson.
- García García, L. (2022). *iAy, campaneras!* Penguin Random House.
- Gasch, S., de Torre, G., Dalí, A. M., Ferrat, Á., & Guerrero, J. (1950). *Federico García Lorca. Cartas a sus amigos*. Cobalto.
- Jesús Pascual. (2023). *Querer como las locas. Pasiones maricas ocultas en la copla de Rafael de León*. Cántico.
- Maura, C., & Vidal, M. (1982). *Esta noche: Rafael de León y Juan Solano* [YouTube]. [https://www.youtube.com/watch?v=\\_ljymk60FSI](https://www.youtube.com/watch?v=_ljymk60FSI)

Montero Aroca, J. (2018). *Rafael de León en la cárcel de Barcelona*. Tirant humanidades.

Pineda Novo, D. (2014). *Entre el gozo y la pena*. Renacimiento. Queralt Lahoz. (2021). *Pureza* [Spotify, Schubert Music Publishing].

*Rafael de León y Arias de Saavedra*. (2022). <https://www.rafaeldeleonariasdesaavedra.com>

Rosalía. (2017). *Los Ángeles* [Spotify, Universal Music Spain].

Terenci Moix. (1989). *Más estrellas que en el cielo* [Televisión]. <https://youtu.be/D0LfNUzP3s?si=QvqG1-Ph1Xq-b9il>

Torres, Á. (2021). *La niña de fuego* [Spotify, Warner Music Argentina].

#### BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

Amador, P. (2013). *El libro de la copla*. Almuzara. de Molina, M. (2012). *Botín de guerra*. Almuzara.

Gala, A. (2005). *Cuaderno de amor*. La Esfera de los Libros.

Linares, A., & Benítez Reyes, F. (2013). *Yo, poeta decadente*. Renacimiento. Molina, R. (2012). *Rafael de León. El más recordado de los olvidados y viceversa*.

Fundación Autor.

Pérez Rodríguez, D. (2016). *Rafael de León. Teatro completo*. Editorial Fundamentos.

Pineda Novo, D. (2012). *Rafael de León, un hombre de copla*. Almuzara.

*Rafael de León y Arias de Saavedra*. (2022). <https://www.rafaeldeleonariasdesaavedra.com>

Román, M. (2007). *La copla y los toros*. Rama Lama Music.

Román, M. (2010). *Los grandes de la copla: Una historia de la canción española*. Alianza Editorial.